

## МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЧУВСТВА ЯЗЫКА У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИН ИСТОРИКО-ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЦИКЛА

Рассматриваются вопросы формирования чувства языка у иностранных студентов-филологов. В ней описываются принципы и методы формирования и развития чувства русского языка при изучении истории русского языка.

**Ключевые слова:** чувство языка; история русского языка; принципы; методы.

В настоящее время особые требования предъявляются к обучению иностранцев, приезжающих в Россию для получения высшего образования, о чем свидетельствуют Государственные образовательные стандарты по русскому языку как иностранному. Это обусловливается тем, что для иностранных студентов русский язык является инструментом получения образования, качество которого напрямую зависит от владения языком. Нередко ограниченность учебным планом, количеством часов препятствует достижению необходимого уровня коммуникативной компетенции, которая подразумевает способность человека адекватно самым разнообразным ситуациям общения организовать свою речевую деятельность соответствующими каждой конкретной ситуации языковыми средствами и способами. Таким образом, появляется необходимость формирования механизма, который бы помогал строить высказывание в соответствии с нормами и критериями хорошей, коммуникативно-грамотной речи.

Этим механизмом является *чувство языка*, целенаправленное формирование которого должно занять достойное место в процессе обучения русскому языку как иностранному. Под этим термином мы понимаем «механизм селекции и контроля языковых единиц, в которых соотношение семантического и формального носит объективно неформализованный, варьирующий характер» [1. С. 73].

Первые попытки определения термина «чувство языка» относятся к середине XX в., но исследование данной проблемы в большей степени сводилось к спорам о том, что составляет сущность этого понятия. Однако несмотря на употребительность и активное использование данного термина в работах по лингвистике, психологии, методике, разработке вопросов формирования и развития механизма чувства языка не уделялось должного внимания.

Нужно заметить, что в последние десятилетия появились исследования, рассматривающие чувство языка в лингводидактическом аспекте. Данные работы посвящены формированию чувства родного языка и имеют объектом исследования учащихся российских школ (Е.Д. Божович [1], Т.М. Колесникова [2], И.П. Цыбулько [3] и др.). Изучение чувства неродного (иностранного) языка происходит в рамках рассмотрения вопросов, связанных с языковым сознанием и коммуникативной компетенцией (Г.В. Ейгер [4], А.А. Залевская [5], И.А. Зимняя [6] и др.).

Все исследователи соглашаются с тем, что необходимо целенаправленно формировать чувство языка у иностранных учащихся, однако методического преломления теоретические разработки не находят. Также

возникают разногласия относительно того, когда начинать формировать чувство языка и каковы составляющие этого целенаправленного процесса. Педагогам, работающим с иностранными студентами, приходится интуитивно решать эту проблему. Чаще всего ее решение заключается в использовании достижений в области методики преподавания русского языка как родного, что не всегда приносит желаемый результат. Вышесказанное позволяет сделать вывод, что проблема формирования чувства неродного (иностранного) языка относится к числу неразработанных направлений в методике обучения инофонов.

Формирование чувства родного и неродного языка осуществляется разными способами, и если основой сформированного чувства родного языка является многолетний речевой опыт, то для формирования чувства неродного (иностранного) языка должны быть выбраны и иные способы. Здесь особая роль принадлежит историко-лингвистическим дисциплинам (старославянскому языку, исторической фонетике, исторической грамматике, истории русского литературного языка), на что неоднократно указывали такие ученые, как З.Ч. Гаффари [7], Ю.В. Журавлева [8], О.З. Оруджева [9], И.А. Фролова [10] и др. По мнению исследователей, историко-лингвистическая работа способствует совершенствованию чувства языка и более глубокому проникновению в национальное языковое сознание носителей изучаемого языка.

В основе содержания, организации и осуществления процесса формирования чувства языка у иностранных студентов лежат принципы обучения, вытекающие из целей обучения, специфики лингвистического материала и особенностей его усвоения.

Для построения эффективной методической системы формирования чувства языка на базе историко-лингвистического курса значение имеет учет дидактических и методических принципов. Дидактические принципы – это требования, предъявляемые как к процессу обучения в целом, так и к отдельным его компонентам. Они направлены на достижение эффективного и воспитывающего обучения, на овладение основами знаний, на формирование умений и навыков. Дидактические принципы обусловлены общими психологическими закономерностями усвоения знаний и овладения умениями и навыками.

Методика обучения русскому языку как иностранному опирается на дидактические принципы, но при этом корректирует их с учетом специфики своего предмета. По мнению авторов учебника по методике обучения русскому языку, важнейшими дидактическими принципами являются принципы научности, связи

обучения с жизнью, связи теории с практикой, доступности, систематичности, последовательности, сознательности, проблемности, наглядности, творческой активности, индивидуализации, прочности, взаимосвязи задач обучения, воспитания и общего развития учащихся [11. С. 19].

При построении методической системы, направленной на формирование чувства языка у студентов-иностранцев, ведущими для нас стали следующие принципы: научности, сознательности, профессиональной направленности, доступности, коммуникативности, концентризма, целенаправленности.

*Принцип научности* предполагает введение таких сведений о языке и речи, которые соответствуют представлениям, имеющимся в современной лингвистике. Учащиеся усваивают прочно установленные в науке положения на уровне современных достижений, а преподаватель обеспечивает освоение учащимися знания не путем заучивания, а путем научного доказательства, вовлечения в научно-поисковую деятельность.

Выделение принципа научности как наиболее значимого для формирования чувства языка связано с тем, что базой являются историко-лингвистические дисциплины, а это один из самых сложных курсов для иностранных студентов. Усвоение знаний по истории русского языка является главной задачей обучения, а формирование чувства языка – это тот практический результат, который дает возможность проверить умения и навыки.

Для выполнения требований принципа научности нужно учитывать следующее:

1) необходимо использовать язык науки, усвоение историко-лингвистической терминологии важно для работы с историческими фактами;

2) диахронический аспект должен быть приоритетным при создании историко-языковой картины в сознании учащихся;

3) в ходе обучения нужно постоянно демонстрировать учащимся логику возникновения и развития того или иного исторического явления или процесса;

4) необходимо раскрывать перед учащимися практическую ценность знаний по истории русского языка, которые напрямую способствуют формированию чувства языка;

5) изучение истории русского языка должно сопровождаться сведениями из истории Древней Руси, а подбор иллюстративного материала иметь познавательный характер.

Учитывая естественные трудности, возникающие у студентов-иностранцев при изучении истории русского языка, преподаватель должен предоставить особое описание историко-языковой картины, которое отличается от научного, но в то же время адекватно ему. В связи с этим принцип научности должен быть дополнен *принципом посильности и доступности*, которые предполагают учет требований овладения студентами-иностранцами историко-лингвистическим материалом в том объеме, который они могут усвоить и который соответствует требованиям стандарта III сертификационного уровня. Объяснение нового материала должно связываться с уже известным, что очень важно для истории языка, т.к. построение единой линии развития

языка в сознании учащихся является главной целью данных дисциплин.

Значимым для формирования чувства языка на базе истории русского языка является *принцип сознательности*. Современными психологами доказано, что опора на сознательное оперирование определенными правилами позволяет ускорить процесс формирования речевых навыков и коммуникативных умений.

Как уже было сказано выше, формирование чувства языка у иностранцев происходит на сознательном уровне, у них нет того многолетнего речевого опыта, который есть у носителей языка. За достаточно короткий срок филологи-инофоны должны овладеть всеми тонкостями построения высказывания на иностранном языке, поэтому принцип сознательности является ведущим в обучении иностранцев.

Учащиеся должны четко понимать цель изучения историко-лингвистических дисциплин, которые дадут не только знания и сделают из них филологов-профессионалов, но и сформируют те умения и навыки обращения с лексическим материалом, которые помогут осуществлять *осмысленный* отбор языковых единиц при построении собственного высказывания. А как уже было сказано, на отборе строится работа чувства языка как регулирующего механизма.

Принцип сознательности в нашем случае должен быть дополнен *принципом профессиональной направленности*. Подготовка учителя русского языка, который будет обучать этому предмету других, предполагает знание истоков существующих в современном русском языке явлений и способность их объяснить. Кроме того, изучение истории языка дает возможность увидеть причины нежелательности использования той или иной единицы в речи, что также в дальнейшем можно объяснить ученикам. Сознательное совершенствование собственного чувства языка, а также в дальнейшем и учеников означает высокий профессионализм, к которому должны стремиться студенты филологического факультета.

Формирование чувства языка, основанного на сознательном отборе языковых единиц при построении высказывания, – одна из целей изучения истории русского языка. Именно поэтому *принцип коммуникативности* становится одним из ведущих в обучающем эксперименте. Коммуникативная направленность предполагает следующее:

1) организацию постоянной речевой практики;

2) осуществление взаимосвязи теоретических знаний с речевой практикой;

3) использование коммуникативно-ценного (по терминологии О.Д. Митрофановой) материала.

Практическая направленность курса «История русского языка» заключается в умении объяснить, почему в определенных речевых ситуациях нужно использовать лексику разного происхождения и разной стилистической окраски. Именно поэтому учебный процесс содержит специальные занятия, посвященные общению историко-лингвистического материала и формированию умения применять эти знания в речевой практике. Нужно отметить, что в этом и заключается специфика преподавания некоторых научных дисциплин в иноязычной среде.

Нужно отметить, что для формирования чувства языка особое внимание уделяется словам с ограниченной сферой употребления, имеющим стилистическую окраску и не всегда обладающим строевой способностью. Коммуникативная направленность обучения предполагает формирование способности грамотно использовать в собственной речи разные лексические единицы, чтобы речь была выразительной, яркой и индивидуальной. В отборе языковых единиц для работы в иностранной аудитории мы использовали комплексный учебный словарь «Лексическая основа русского языка» под ред. В.В. Морковкина (М.: Русский язык, 1984).

*Принцип целенаправленности* является особенно важным для формирования чувства языка у иностранных студентов. Этот принцип не должен быть сопутст-

вующим при изучении русского языка, преподаватель должен постоянно концентрировать внимание на возможности применения полученных знаний для совершенствования чувства языка. Целенаправленное его формирование должно быть обозначено как одна из целей обучения.

Таким образом, содержание и специфика формирования чувства языка у иностранных студентов-филологов при изучении курса «История русского языка» определили реализацию разных принципов обучения. В итоге принципы научности, сознательности, профессиональной направленности, коммуникативности, целенаправленности определили выбор сознательно-практического и коммуникативного методов обучения и соответствующих им приемов.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Божович Е.Д.* О функциях чувства языка в решении школьниками семантико-синтаксических задач // Вопросы психологии. 1988. № 4. С. 70–78.
2. *Колесникова Т.М.* Опора на языковое чутье при обучении русскому языку в начальных классах: Дис. ... канд. пед. наук. М., 1999. 167 с.
3. *Цыбулько И.П.* Языковая догадка в обучении русскому языку: Дис. ... канд. пед. наук. М., 1997. 155 с.
4. *Ейгер Г.В.* Механизмы контроля языковой правильности высказывания. Харьков: Основа, 1990. 184 с.
5. *Залевская А.А.* Вопросы теории овладения вторым языком в психолингвистическом аспекте. Тверь: ТГУ, 1996. 195 с.
6. *Зимняя И.А.* Психология обучения неродному языку. М.: Рус. яз., 1989. 220 с.
7. *Гаффари З.Ч.* Изучение семантической эволюции слова к курсе истории русского языка в национальном вузе: Автореф. дис. .... канд. пед. наук. М., 1986. 17 с.
8. *Журавлева Ю.В.* Этимологический комментарий как средство оптимизации преподавания русской лексики: Дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2000. 160 с.
9. *Оруджева О.З.* Историко-грамматический комментарий в практическом курсе русского языка. Баку: Книга, 1991. 56 с.
10. *Фролова И.А.* Сопоставительная типология русского и английского языков с этимологическими и историческими комментариями. Н. Новгород: НГПУ, 1997. 98 с.
11. *Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку / Под ред. И.П. Лысаковой.* М.: ВЛАДОС, 2004. 270 с.

Статья представлена научной редакцией «Психология и педагогика» 24 февраля 2009 г.